Telón de Agora

NOTICIA DEL TEATRO CATALAN

Debido a las especiales circunstancias en que tiene que desarrollarse, el teatro catalán puede dividirse en dos grandes grupos, casi sin contacto entre sí y de muy desiguales consecuencias sociales: 1.º *Teatro comercial,* sin ambiciones literarias, que intenta plantear en la escena unos problemas sentimentales o unas situaciones de humor banal, cuya base es la más estricta superficialidad; 2.º *Teatro de verdadera ambición literaria,* que intenta dar una solución catalana a los problemas de carácter técnico, humano e intelectual, que hoy tiene planteados el teatro universal. Nos concretaremos, en esta breve noticia, a este último.

L'agrupació Dramàtica de Barcelona del Cercle de Sant Lluc, aunque de carácter "amateur", es la única organización que ha intentado presentar un teatro que sea actual y ambicioso. Su actividad se ha orientado hacia el estreno de obras originales y de traducciones de grandes autores extranjeros. Entre las primeras destaquemos la *Primera història d'Esther,* de Salvador Espriu; *Cruma,* de Manuel de Pedrolo, etc. En la presente temporada está realizando una magnífica campaña en el pequeño teatro de minorías "Candilejas", en el que se han representado *el Cocktail dels acusats,* de Carles Soldevila; *Xandí,* de Millàs Raurell; *Antígona,* de Salvador Espriu; y están próximas a ser representadas *El ball robat,* de Joan Oliver, y *La fortuna de Silvia,* de José María de Sagarra. Entre las traducciones, recordemos las cuatro piezas en un acto de Chéjov; *El criat de dos amos,* de Goldoni; y *Pigmalió,* de Shaw, adaptadas todas ellas a la escena catalana por Joan Oliver; *Volpone,* de Ben Johnson, y *Leopold de Bell,* de Giraudoux, por R. Tasis i Marca; y *Una versió de Browning,* de T. Rattigan, por J. Lladó. Están a punto de ser estrenadas *L'inspector,* de Gogol, traducido por Carles Riba, y *Tot esperant Godot,* de S. Beckett, adaptada por Joan Oliver. Premio a la inquietud que le anima ha sido la invitación que la agrupación del *Cercle de Sant Lluc* ha recibido para que acuda al Certamen Internacional del Teatro de las Naciones, que cada año se celebra en el Sarah Bernard de París, para representar la obra de Salvador Espriu, *Primera història d'Esther.*

En los últimos dos o tres años, y aparte de la actividad desarrollada por el *Cercle de Sant Lluc,* que ya hemos comentado, destaquemos el éxito de J. M.ª de Sagarra, *La ferida lluminosa,* traducida al castellano por J. M.ª Pemán y llevada a la pantalla; y recientemente el estreno

de *El pobre d'esperit i els altres,* del mismo autor, con la cual se ha inaugurado un nuevo teatro de bolsillo, el Guimerà. La compañía de este teatro, que dirige Luis Orduna, se propone estrenar, seguidamente, *La gran pietat,* de Joan Oliver.

Señalemos también el estreno en la Cúpula del Coliseum del *Filoctetes,* de Sófocles, en versión de Carles Riba; y el *Juli Cèsar,* de Shakespeare, traducido por J. M.ª de Sagarra, en el Teatro Griego de Montjuich.

Fuera de nuestro dominio lingüístico, y entre otras cosas, destaquemos la publicación en París, del drama de Josep Palau Fabre, *L'esquelet de don Joan* (1957); el estreno, en Méjico, *d'Allò que tal vegada s'esdevingué,* de Joan Oliver, ya publicada en 1936; y, en Buenos Aires, el de la adaptación catalana de la obra del autor brasileño J. Figuereiro, *Quan la guineu no els pot haver,* efectuada por Josep Arnó.

Reseñemos ahora, aunque sea brevemente, las figuras de más relieve del teatro catalán de nuestro tiempo: desde los de escaso valor literario, pero de gran éxito de público, hasta los de escaso éxito de público y gran trascendencia humana e intelectual.

Las obras de CARLES SOLDEVILA (n. 1892), de evidente calidad literaria, reflejan las costumbres de la alta burguesía de la Barcelona de entreguerras. Son tan ingeniosas y elegantes como superficiales e intrascendentes. Sus personajes son convencionales al igual que el mundo en que se desenvuelven, sin problemas graves que les den un sentido vivencial.

En la obra de JOSEP MARIA DE SAGARRA (n. 1893), podemos distinguir tres épocas: 1.ª teatro neorromántico, en verso, de temas legendarios u ochocentistas, con personajes no individualizados, de psicología e idioma uniformes; 2.ª) teatro, en prosa, de temas más actuales, más matizado: *Galatea* y *La fortuna de Silvia;* y 3.ª) teatro al que quiere dar una intención neo-católica, como el que está de moda, ahora, en otros lugares. Sus personajes no tienen consistencia humana y sólo pueden ser aceptados por un público poco elaborado y falto de auténtica sensibilidad. Es un teatro con trampa, que busca el efecto melodramático y el latigazo sentimental. Sus útlimas obras, entre ellas *La ferida lluminosa,* son una prueba evidente de lo dicho.

La preocupación de JOAN OLIVER (n. 1899) por las nuevas arquitecturas escénicas, los nuevos problemas de la literatura universal y las nuevas técnicas, le conduce hacia un teatro que se caracteriza por su humor amargo y su realismo descarnado, tenso, esquemático y punzante. Sus personajes hablan de una forma desgarrada y expresan, sin convencionalismos, su condición social. Sus dos obras representadas más importantes son *Allò que tal vegada s'esdevingué* (1936) y *La fam* (1938), en las que, según ha escrito Joaquim Molas, "estudia la situación del hombre cuya espiritualidad no encaja en el medio en que vive. Cada uno de sus personajes es una individualidad diferenciada, con todo lo que de acumulación de matices comporta, y constituyen un símbolo de una condición humana y social determinada. Poco importa que el autor se sirva de figuras con una tradición fijada de antemano: sabe transformar la psicología que le es dada en otra, actual y concreta, que es la que los salva..." Junto a su obra original, Joan Oliver es autor de numerosas adaptaciones de teatro extranjero, entre las que destaca el *Pig-*

malió, de Shaw, por sus hallazgos de lengua, y el *Misantrop,* de Molière (1951), que le valió el premio anual del Presidente de la República francesa a la mejor versión, en una lengua extranjera, de la obra de Molière.

La extraordinaria *Primera història d'Esther* sitúa a SALVADOR ESPRIU (n. 1914) en la cima de lo que tendría que ser el nuevo teatro catalán. En ella Espriu superpone y funde dos planos temporales, cuyo elemento de enlace es la figura de *l'Altíssim:* la lejana historia bíblica de Esther y una problemática plenamente actual. Hay dos campos "espaciales", el bíblico, *Susa,* y el actual, *Sinera;* que no solamente existen uno frente a otro, en una supuesta representación teatral, sino que se funden materialmente, en especial en la evocación de recuerdos. Aparte de los valores extraordinarios, la gran trascendencia de la *Primera història d'Esther* es esencialmente humana, social y moralmente sana, cosa importante en una sociedad mixtificada y mezquina. De menor interés es la *Antígona,* representada en el Teatro "Candilejas", y que tiene también una doble proyección: una mítica y otra actual que llega a la máxima tensión en las palabras finales de la protagonista en demanda de paz.

La obra de MANUEL DE PEDROLO (n. 1918) es eminentemente existencial. Su "campo real de vivencia" es una angustiosa lucha para descifrar, o como él dice investigar la autenticidad humana en cuanto a su relación y comunicación con los hombres. Su única obra representada hasta el momento es *Cruma* (1957). Tiene inédita, entre otras, *Homes i No* (1957).

J. H. M.